



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,  
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Ufficio federale dei trasporti UFT**  
Divisione Politica

3003 Berna

UFT; chs

POSTA CH SA

Alle imprese coinvolte

Riferimento: BAV-143.13-8/10/3  
**Ittigen, 1 marzo 2023**

**Statistica dei trasporti pubblici (incl. traffico merci su rotaia) e monitoraggio sull'energia  
Rilevamento dei dati statistici per l'anno 2022 – Rilevamento generale dei dati annuali**

Gentili signore, egregi signori,

ogni anno l'Ufficio federale dei trasporti (UFT), in collaborazione con l'Ufficio federale di statistica (UFS), esegue un rilevamento statistico presso le imprese di trasporto titolari di concessioni o autorizzazioni federali di accesso alla rete. I dati raccolti servono come base per le pubblicazioni dell'UST sui trasporti pubblici (TP).

I dati della vostra impresa vanno trasmessi entro e non oltre il

**15 giugno 2023 (statistica TP e monitoraggio sull'energia).**

Queste scadenze sono vincolanti.

In caso di domande sulla statistica TP potete rivolgervi a Sandra Schwendimann, 058 462 58 37, [sandra.schwendimann@bav.admin.ch](mailto:sandra.schwendimann@bav.admin.ch).

Per domande relative al monitoraggio sull'energia vogliate contattare Stephan Husen, 058 463 03 68, [stephan.husen@bav.admin.ch](mailto:stephan.husen@bav.admin.ch).

Nell'ambito del monitoraggio sull'energia quest'anno, nel quadro di un progetto pilota per i questionari concernenti il traffico viaggiatori su rotaia, oltre al consumo di energia per funzione di trasporto e vettore energetico rileviamo la relativa prestazione chilometrica e di trasporto. Siamo consapevoli che per le imprese interessate comporterà un certo onere supplementare, ma il rilevamento di tale prestazione

Ufficio federale dei trasporti UFT  
Sandra Schwendimann-Chassot  
3003 Berna  
Sede: Mühlstrasse 6, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 462 58 37  
[sandra.schwendimann@bav.admin.ch](mailto:sandra.schwendimann@bav.admin.ch)  
<https://www.bav.admin.ch>



consente di calcolare più precisamente l'efficienza energetica, un'unità di misura importante nell'ambito del monitoraggio sull'energia. Ad aprile 2023 l'UFT organizzerà dei webinari per spiegare le modifiche apportate e aiutarvi a compilare i questionari; le date saranno comunicate a marzo.

I dati forniti dalla vostra impresa di trasporto sono trattati in modo confidenziale dall'UST e vengono pubblicati raggruppati.

L'UFT elabora e utilizza inoltre i dati non aggregati delle imprese di trasporto concernenti il consumo di energia nonché il volume, la prestazione e l'infrastruttura di trasporto nei limiti delle competenze che gli sono conferite per legge, ovvero del monitoraggio sull'energia e dell'esecuzione di compiti nell'ambito della vigilanza sulla sicurezza.

Le basi legali applicabili nel comparto del trasporto a fune sono costituite dall'articolo 8 capoverso 1 della legge sugli impianti a fune (LIFT; RS 743.01) e dall'articolo 10 della relativa ordinanza (OIFT; RS 743.011). Come già accaduto l'anno scorso, anche i dati relativi all'anno di riferimento 2022 vengono rilevati tramite l'applicazione web dell'UFT per gli indici.

Per garantire al meglio la riservatezza dei vostri dati vi invitiamo a indicare alla signora Schwendimann di volta in volta gli utenti della vostra impresa che non necessitano più di un accesso all'applicazione «statistica TP» (<https://webkennzahlen.bav.admin.ch/>).

Ringraziandovi fin d'ora per la collaborazione, porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti



Silke Schönherr, Caposezione  
Gestione rischi e sostegno alla Direzione



Markus Ammann, Caposezione  
Ambiente